

In This Ancient House

(Momoshiki Ya)

SAB Chorus, Piano, and Opt. Finger Cymbals*

Anonymous Japanese Poem

Ruth Morris Gray

Ranges: Soprano Alto Baritone



(1) Mysteriously ♩ = ca. 96

Piano accompaniment for measures 1-4. The left hand provides harmonic support with sustained notes and chords, while the right hand plays eighth-note patterns. Dynamics include *mp*.

5

Chorus parts (SA) and piano accompaniment for the poem. The piano part features eighth-note patterns and sustained notes. The vocal line follows the lyrics:

In this an - cient house, paved with a hun - dred stones,

The piano part continues with eighth-note patterns throughout the section.

English

In this ancient house,
Paved with a hundred stones,
Ferns grow in the eaves;
But numerous as they are,
My old memories are more.

Japanese

Momoshiki ya
Furuki nokiba no
Shinobu ni mo
Nao amari aru
Mukashi nari keri.

Pronunciation (Japanese “r” flipped)

Moh-moh-shee-kee yah
Foo-roo-kee noh-kee-bah noh
Shee-noh-boo nee moh
Nah-oh ah-mah-ree ah-roo
Moo-kah-shee nah-ree keh-ree.

Duration: approx. 3:10

*Also available: Two-part (15/2392H); Performance/Accompaniment CD (99/2279H).

© 2008 Heritage Music Press, a division of The Lorenz Corporation. All rights reserved. Printed in U.S.A.

Unauthorized reproduction of this publication is a criminal offense subject to prosecution.

THE CCLI LICENSE DOES NOT GRANT PERMISSION TO PHOTOCOPY THIS MUSIC.

7

00

Mo - mo - shi - ki ya, Fu - ru - ki no - ki - ba no,

9

00

mf *mf*

Ferns grow in the eaves, Shi - no - bu ni mo, ni mo,

11

00

mf

Ferns grow in the eaves, Shi - no - bu ni mo, ni mo,

Shi - no - bu ni mo, ni mo, Shi - no - bu ni

mp

mo.

mp

mp
In this an - cient house, paved ____ with a hun - dred stones,

mp
In this an - cient house, paved ____ with a hun - dred stones,

19

Mo - mo - shi - ki ya, Fu - ru - ki no - ki - ba no,
 Mo - mo - shi - ki ya, Fu - ru - ki no - ki - ba no,

21

mf *mf*

Ferns grow in the eaves, Shi - no - bu ni mo, ni mo,
 Ferns _____ grow _____ in the eaves, _____

23

Ferns grow in the eaves, Shi - no - bu ni mo, ni mo,
 Shi - no - bu ni mo, ni mo, _____

6

25

(3)

mp

Shi - no - bu ni mo, ni mo, Shi - no - bu ni mo.

Shi - no - bu ni mo, ni mo, Shi - no - bu ni mo.

mp

28

mf

But nu-mer-ous as they are, Na-o

mf

But nu-mer-ous as they

mf

a - ma - ri a - ru, But nu-mer-ous as they

are, Na-o a - ma - ri a - ru, But

15/2407H-6